

Ζαζα

ΠΡΟΣΦΟΡΙΚΗ - ΚΑΤΕΠΕΙΓΟΥΣΑ

Έν Θεσσαλονίκη τῆ 14ῃ Αὐγούστου 1964

Πρὸς
Ἐπιχειρηματιὸν ΥΠΟΥΡΓΙΟΝ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ
κ.Ι.Σελῶν
Ἀθήνας.-

Θέμα : Διευθύνων Σύμβουλος Β.Β.Σ.
κ.Κ.Θερεντινός .-

Ἐπιχειρηματίε,

Διαβίβω τῆν τιμὴν ὑπὸ παραθῶν κατωτέρω στοιχεῖα τινὲς ἐκτέλεσιν τῶν ἑλλομένων τῶν ὁποίων ἐπίσης προσηγορεύονται εἰς τὴν ἀπόφασιν τοῦ Διευθύνοντος Συμβούλου κ.Κ.Θερεντινός διὰ τῆν ὑπάρχουσαν κατάστασιν ὅσον καὶ οἱ κίνδυνοι τοῦς ὁποίους διατρέχει ἡ Β.Β.Σ. ἐν τῆς παρεμνήστου τοῦ εἰς τῆν ἀποφασίν εἰς τῆν ἐπισημοποίησιν.

Ι. εἶναι γνωστὴ ἡ τελευτήσασα ἔκθεσις εἰς τὸ στρατοβιομηχανικὸν τοῦ ἔργουστασίου Πλατῶς .Αὕτη προήλθε ἀπὸ κακῆς ποιότητος ὀλιγοῦ καὶ κακοτεχνίαν τῶν Ἑλλήνων Ἀνωδῶν (REOBIANE):

α. Ὁ κ. Θερεντινός μετὰ τῆν ἐκπρήσιν ἐπιβεβαιώσθη μὲν τῆς ἑπισημοποίησιν τῶν στρατοβιομηχανικῶν κ.κ. Μπαλιδῆν Γενικῶν Δ/νῶν Ἐπιχειρηματιῶν Βιομηχανίας, Θεοφανῶν καὶ κατηγητῶν Β.Μ.Π. , Μαλῶν Δ/νῶν Ἐπιχειρηματιῶν Βιομηχανίας Ἐπιχειρηματιῶν Βορείου Ἑλλάδος, Σαγγαροῦ Προϊόντων τῆς Ἐπιχειρηματιῶν Βιομηχανίας Ἐπιχειρηματιῶν τῆς Β.Β.Σ. , ὑπὸ προσηγορίαν καὶ οἱ ἔργουστασίου εἰς ὁποίους τῶν στρατοβιομηχανικῶν με 2,5 ἀμπερ. εἰς τῆν ἐπισημοποίησιν ἐνὶ ἡ ἀποφασίν προβλεπε 3,5 ἀμπερ. πρῶτον ὅτις ἐν ἑπισημοποίησιν τῆς ὁποίους ἔργουστασίου καθαρῶν τεχνικῶν ἐπισημοποίησιν τῆς Β.Β.Σ. καὶ προσηγορίαν ὅτις ἔργουστασίου ὅτις τῶν μηχανημάτων καὶ αἱ ἐπισημοποίησιν εἰς ὁποίους ἀπείρους ὅτις παρεμνήστου τῆν ἐν συνεχείᾳ ἀποφασίν λειτουργίας τοῦ ἔργουστασίου.

Ἡ γεννημένη ἐπισημοποίησιν τῶν ἐπισημοποίησιν ἀπείρους ὅτις ἐν συνεχείᾳ ὅτις ἀποφασίν ὅτις ἔργουστασίου ἔκθεσις με προσηγορίαν συνεπέως. Ὅτις ἀποφασίν πρῶτον ὅτις ἐπισημοποίησιν καὶ μεροληπτικὴ ἡ ἀποφασίν τοῦ κ.Θερεντινός ὅτις τῆς REOBIANE .

Ἡ ἐπισημοποίησιν αἱ ἐπισημοποίησιν κατὰ προσωρινῶν ἐπισημοποίησιν καὶ νομίζομαι ὅτι ἡ γεννημένη ἔκθεσις 13.8.64 ἐπισημοποίησιν τοῦ ἔργουστασίου Πλατῶς παρεμνήστου σημαντικῶς καλυπτόρας διὰ τῆν λειτουργίαν τοῦ.

II. Συνηρήνας ύποβάλω τήν ύπ'άρθ. Τ 260/13.8.64 έκδοσιν τών Βελάων Συμβολίων κατ'σφραγίσιν ότι τό 'Προσχέσιον Πλάτος άποκκλείει κατ'εξ άποκκλήσιν συνεχή κίνδυνον διά τήν Η.Β.Ε. όίδοι πώρω άπέχει άπό τοῦ νά άναπακρίνεται είς τοῦς κανόνες τῆς Τέχνης.

Εἶναι γνωστή ἡ δέουσα ἀντίθεσις μου ὅπως ἀνατέθη τό 'Προσχέσιον τοῦτο είς τήν ΕΒΟΣΙΑΝΕ πρόβλημα ὅπου ἐπέτυχε ὁ κ. Θερεντινός ἐν γνώσει τῆς ἀντιθέσεώς μου ταύτης ὡς καί τών Βελάων Συμβολίων .

III. Ὅς νά μήν ἦρηκ ἡ ἀντίθεσις τοῦ ἔργου τοῦ εἰς τόν ἐν λόγῳ οἶκον ὁ κ. Θερεντινός ἀπεστέρησεν τήν Η.Β.Ε. καί τῶν διακωμωδίων ἐλέγχου διότι τούς ἡμετέροισ Τεχνικοῦς ἀπέλειπέτε ἔκταρξιν τῶν ἔργων τοῦ 'Εργου τοῦ Πλάτος Χαρακτηριστικῶς ἐπισυνέτιμον τήν ἐπί 18.3.62 ἀναρῶν τῶν ἡμετέρων Μηχανικῶν τούς ἀποστόλους ὅχι μόνον ὅν ἐκείνους 'Υπερσοικτικῶς ἀλλά τούς ἐκείτους νά ζητήσῃ καί συμφώνησιν ἀπό τό 'Ιταλόν 'Υπομηχανικόν κ. CASSANOVATI

IV. Ἦδη ἔχει ἐξακολουθῶν κυριολεκτικῶς διωγῶν ἐναντίον τῶν 'Ηλεκτρολόγων - Μηχανολόγων Μηχανικῶν τῆς Η.Β.Ε. καί ἀντιῶν είς τήν διοργάνωσιν τῶν Τεχνικῶν 'Υπηρεσιῶν τῆς Η.Β.Ε. Ἐνθ'σφραγίσιν ἔχει χαραχθῆ ἡ Κυβερνητικῆ γραμμῆ νά βεβαιῶσ ἡ ἄλλος σφραγισμένη είς 'Ἐκιοτημονικῶς καί συγχρόνως μεθόδους ὁ κ. Θερεντινός σφραί νά ἐκστέρησ ἡ Η.Β.Ε. είς τήν ἐποχῆν τῶν μεσῶν αἰτινας ὅς τοῦ ἀρῆσῃν ἑλθεσθῶν τό κῆρῶν διά νά ἀποκαθίσθῃ κατ'εξ ὁκοῦν ὅσον φυσικῆ διόρθωσις τοῦ ἐπιτεροῦν αἰ συνθήκῃ τῆς οἰκίας ὅς ἔχη ὁμιουροῦσση καί αἰ ὅποιαι μεθωματικῶς ὅς τόν δόνησῃν είς τήν ἀποτυχίαν είς ἦν ὅς συμπεριόρθῃ καί τήν Κυβερνητικῆν προσηθῆσιν διά τήν ἐπίτυχίαν τῆς Η.Β.Ε.

Θελεῖ ἦδη νά ἀπομακρῶν τούς ὑπηρετοῦντας Μηχανολόγους - 'Ηλεκτρολόγους Μηχανικοῦς τῆς Η.Β.Ε. οἵτινες ἐργάζονται ὅσο τήν ἀπεκλήσιν τῆς ἀποθέσεως καί προσέτι ἡμῶν τῶς ἀδύσεις τῶν με συνείσιν με τήν ὑπάρχουσαν ζήτησιν τῆς εἰδικῆς ταύτης νά ἀπογυμνώσῃ τήν Η.Β.Ε. ἐκ τῶν ἐν λόγῳ στελεχῶν τῆς τῆ ὁκοῦν ἡμῶν τῶν ἀπαιτήσῃν σημαντικῶν καί ἡ ἀνακρίσῃν νά ἀνακληρωθῆ ἔμπειρῶν .

Ἡμεῖς ὅν δυνάμεθα νά ἐκμωθῶμεν τῆς εὐθέως τῶν ὅσον ὅς προκῆσῃν εἰς αὐτόν.

V. Θεωροῦμεν ἀπολύτως ἀναγκαῖον ὅπως ἀντιμετωπιῶσῃ τό δυνατόν ταχύτερον τό ἐν λόγῳ θέμα διότι ἦδη βεβίωσῃν ἐνός τῶν προσεχῶν ἡμερῶν διά δοκιμῆς καί παραλαβῆν τοῦ ἔργου τοῦ Πλάτος αἰτινας ὅς ἐπιτεροῦσθῶν ὅσο τήν πείσιν τοῦ κ. Θερεντινῶν ὅπως ἀρ'ένός ὅς λαμβάνῃ ὅσον είς τῆς ἀποθέσεις κεφ' τοῦ τρέπου δοκιμῶν (ὁπερβαίνῃ πῶσης περιγραπῆς ἡ ἀνῆμιξῆς του είς τῆ τεχνικῆ καί τεχνολογικῆ θέματα ἐνθ'τυγχάνῃ Γουκῶν) καί προσέτι τυγχάνῃ εἰσγηγῆς τῶν θεμῶν είς τό Διοικητικῶν Συμβολίον με συνείσιν νά ὁπερῶν κίνδυνοι νά ληρῶν λαθωσῆναι ὅσεις καί ἀποθέσεις πρόβλημα ὅπου ὅς ἀπορῆ μοιραῖον διά τήν Διοκῆσιν τῆς Η.Β.Ε. καί τήν ἐν γένει ἐμφάνησιν τῆς ἑυρεθῆσῃς .-

Οδ παρεκδίδουν εύσεβητως, όπως εύαρεστοθμενος ένεργήσητε ότι δετ
ένα ληρθοϋν τφ ένδεικνωθμενα μετβα κατφ τήν προσεχφ συνδλεουσιν τήν με-
τδχων τής Ε.Ε.Ε.-

Μετφ σεβασμοϋ

δ

Τεχνικός Διευθυντής τής Ε.Ε.Ε.

Η. Κουραφου

Συνηρηέντως

1. 'Υπ'άρθ. 2260/13.8.64 "Εκθέσις τής ΕΡΕΙΝΟΥΣ
2. 'Από 13.2.62 έναφορφ Μηχανικόν τής Ε.Ε.Ε.

Κοινοποιείται

1. Υ.Τ.Α. 'Εξοχότατον ΥΠΟΥΡΓΟΝ ΒΟΡΕΙΟΥ ΕΛΛΑΔΟΣ
κ. κ. Ταλλιαδοθρην.-

ETUDES ET RECHERCHES INDUSTRIELLES S. A.

CONSULTING ENGINEERS

HEAD OFFICE 79 BOULEVARD CLOVIS BRUXELLES - BELGIUM

CONSULTANT OFFICE 14 ARISTOTELOUS STREET THESSALONIKI GREECE

INDUSTRIE HELLENIQUE DU SUCRE S.A.
14-16 Aristotelous

Thessaloniki

Your reference

Our reference

THESSALONIKI
The

T/460

13 août, 1964

Messieurs,

C. Adresse : Sucrerie de Platy
Machine turbo-alternateurs

Nous accusons réception de votre lettre Co/P/NN/6613 du 8-8-64, qui a retenu toute notre attention.-

Conformément à votre demande, Monsieur Poncelet, Ingénieur en Chef à la S.A. ETUDES ET RECHERCHES INDUSTRIELLES, est arrivé à Thessaloniki le 9 août et s'est rendu les 10 et 11 août à la Sucrerie de Platy pour procéder au contrôle des mesures prises par le Constructeur en vue de remédier aux défauts constatés dans les tuyaux des HP et 3I de la centrale thermoélectrique.-

Le rapport établi par Monsieur Poncelet vous a été remis le 11 août.-

Vous aurez noté que, également, se rendant compte de ce que l'accident survenu le 29-7-64 est la conséquence, notamment, d'imperfections dans la pose de joints de dilatation et de certaines tuyauteries, accepte d'en prendre la responsabilité.-

Il est pratiquement impossible de préciser les causes exactes de cet accident, mais il est cependant indéniable que des soufflets avaient subi des déformations permanentes inadmissibles avant les essais et que ces essais ne peuvent donc pas être considérés comme étant à l'origine de l'accident.-

Les essais n'ont fait, à notre avis, que hâter la révélation des défauts et lacunes constatées, lesquelles, sans aucun doute, se seraient manifestées à plus ou moins brève échéance et, peut-être, dans des conditions beaucoup plus défavorables.-

Suite aux contrôles effectués par Roggiaro, celle-ci a pris les dispositions voulues pour remettre l'installation électrique, en bon état de marche; elle a procédé, notamment, au séchage des alternateurs.

Outre le problème fondamental de l'accident, votre lettre susdite contient certaines allusions à d'éventuelles déficiences de notre organisation et de nos techniques, que nous ne pouvons passer sous silence.

Lorsque vous déclarez que nous n'avons rien fait pour la prévention et la prévention de l'accident, nous devons vous rappeler ce qui suit:

- 1.- Dès qu'il fut question pour l'IHS de signer un contrat pour l'érection d'une sucrerie à platy, nous avons vivement conseillé à l'IHS, de commun accord avec votre Direction technique, le retrait de l'expérience vécue à Enfiass, pour éviter la répétition des causes de mécomptes et précisément de peur du jour de la réception et d'un cahier des charges inadéquatement explicite et d'un délai d'exécution trop court.

Non seulement il n'a pas été tenu compte de cette mise en garde, mais au contraire le délai accordé au constructeur de platy a été réduit de 20% par rapport à celui accordé pour le 1950.

- 2.- Nous avons été appelés en conseil technique à Athènes le 6-2-61, avant qu'ait été signé le contrat pour platy.

Nous vous y avons proposé de nous charger de la supervision de ce contrat et cette proposition vous a été refusée, par notre offre du 16-2-61.

Sous le prétexte que le délai de trois semaines demandé par nous pour cette supervision point de contrat était trop long, vous avez refusé par votre lettre N° 91 du 2-3-61, de nous le confier.

Il y a lieu de noter, cependant, que le contrat IHS-ROGGIARO n'a finalement été signé que le 6-4-61.

- 3.- Par notre même offre du 16-2-61, nous vous avons proposé et conseillé de nous charger, pour le prix forfaitaire de 25.000 \$ U.S., du contrôle, de la supervision et des réceptions dans les ateliers de la NUGVA (Roggiaro), pendant la période de construction de l'équipement.

Vous n'avez pas jugé utile d'y donner suite.

- 4.- Alors que le contrat IHS-ROGGIARO était signé le 6-4-61, ce n'est que le 28-11-61 que vous nous avez confié la supervision de l'entreprise y relative.

- 5.- Votre Direction technique sait pertinemment combien, malgré le faible laps de temps, qui restait ainsi disponible pour l'exécution de notre mission, nous avons vainement insisté pour obtenir en temps opportun, du Constructeur, les plans, les notes de calculs, les normes, qui étaient

absolument nécessaires à notre Siège Social, pour diriger l'exécution normale de notre mission. Nos rappels et rappels de rappels à ce sujet et relativement à un grand nombre de positions, constituent l'objet d'une importante correspondance, qui trouve sa confirmation explicite dans votre lettre No 1489 du 17-3-68;

- 6.- A part les essais hydrauliques à froid des chaudières et de l'évaporation, la plupart des essais et, notamment, les essais hydrauliques des tuyauteries à vapeur, s'ils ont été effectués, l'ont été sans que nous en ayons été prévenus.
- 7.- Les essais partiels de réception prévus par l'article 17-j 7 du contrat n'ont pas eu lieu FAUTE DE TEMPS.
- 8.- Arrivé en dernière minute, le matériel a dû être monté d'extrême urgence; les tuyauteries à vapeur, notamment, ont été montées en un temps record et immédiatement calorifugées, rendant impossible toute intervention de notre part, sous peine d'un retard au démarrage de la campagne, jugé inadmissible à l'époque.

En raison des huit points qui précèdent, nous sommes persuadés que votre assertion précitée a dépassé votre pensée et nous attribuons aux désagréments causés par le retard de la campagne une telle imputation de votre part à notre charge, tellement en contradiction, d'ailleurs, avec vos déclarations écrites antérieures.

Nous sommes à présent convaincus que la contrepression de 3,5 Atm, adoptée pour les essais n'est pas la cause première de l'accident.

D'autre part, il a été convenu que les essais considérés ne seront repris qu'en fin de campagne et qu'ils auront comme but de déterminer si la puissance effective de la turbine, 3.800 KW, est bien une puissance ce continue telle que prévue par l'Annexe du 3-4-61; nous y reviendrons en temps opportun.-

Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de nos sentiments très distingués.-


SIGNANTS